

Gebrauchsanweisung, bitte aufmerksam lesen! (D)

EMSER® NASENSPRAY

Mit einer Mineralsalzmischung mit
Natürlichem Emser Salz

Medizinprodukt zum Einsprühen in die Nase

Was enthält Emser® Nasenspray?

Emser® Nasenspray enthält eine Mineralsalzmischung mit 5 % Natürlichem Emser Salz gelöst. Dabei ist die Konzentration des Salzes so gewählt, dass sie dem Mineralstoffgehalt des Blutes entspricht. Man spricht dabei von einer isotonen Konzentration. Die genaue Zusammensetzung lautet:

100 ml Lösung enthalten:

1 g Mineralsalzmischung mit 5 % Natürlichem Emser Salz, Gereinigtes Wasser ad 100 ml

Die Mineralsalzmischung enthält folgende Ionen in g/kg: Natrium 356, Kalium 9,2, Chlorid 449, Hydrogencarbonat 173, Sulfat 11,5

Das Natürliche Emser Salz enthält zahlreiche wertvolle Mineralstoffe und Spurenelemente in einzigartiger Ausgewogenheit und Kombination. Die Herkunft aus den Tiefen der Erde bedingt seine natürliche Reinheit. Seine besondere Zusammensetzung bedingt seine ausserordentlich gute Wirksamkeit und Verträglichkeit.

Emser® Nasenspray enthält keine Konservierungsstoffe.

Wann wird Emser® Nasenspray angewendet?

Emser® Nasenspray wird zur Befeuchtung und Reinigung der Nase bei vermehrter Schleim- und Krustenbildung und bei vermehrter Belastung mit Staub, Pollen etc. angewendet. Emser® Nasenspray wird auch zur Befeuchtung der Nasenschleimhaut eingesetzt, wenn die Nasenschleimhaut aufgrund von Umwelteinflüssen zu trocken geworden ist, wie z.B. durch Klimaanlage, Heizungsluft o. ä.

Wie und wie oft wird Emser® Nasenspray angewendet?

Emser® Nasenspray wird je nach Bedarf 1 bis mehrmals täglich angewendet. Dazu 1 bis mehrere Sprühstöße in jedes Nasenloch geben, bis eine ausreichende Befeuchtung (je nach äusseren Umständen) gegeben ist.

Hinweise: Vor der ersten Benutzung des Emser® Nasensprays 2 – 3 x pumpen, um die Luft aus der Sprühpumpe zu entfernen. Jetzt ist das Nasenspray gebrauchsfertig!

Sollten Sie Emser® Nasenspray einmal über längere Zeit nicht benutzt haben (mehr als 12 Stunden) bitte 1 Sprühstoss zur Reinigung des Adapters in die Luft sprühen.

Wann darf Emser® Nasenspray nicht angewendet werden?

Bislang sind keine Situationen bekannt, in denen Emser® Nasenspray nicht angewendet werden kann.

Wie lange können Sie Emser® Nasenspray anwenden?

Emser® Nasenspray kann unbegrenzte Zeit angewendet werden. Sollten sich die Beschwerden trotz der Verwendung von Emser® Nasenspray nicht bessern, empfehlen wir das Aufsuchen eines Arztes.

Welche unerwünschten Nebenwirkungen kann Emser® Nasenspray haben?

In sehr seltenen Fällen kann es zu leichten Reizerscheinungen wie Kribbeln und Brennen in der Nase kommen. Gegenmassnahmen sind nicht erforderlich.

Was ist ferner zu beachten?

Emser® Nasenspray enthält keine Konservierungsstoffe. Angebrochene Gebinde sollten daher innerhalb von 6 Monaten aufgebraucht werden.

Emser® Nasenspray sollte nicht mehr nach Ablauf des auf der Packung aufgedruckten Verfalldatums verwendet werden. Bitte lagern Sie Emser® Nasenspray immer ausser Reichweite von Kindern.

Welche Packungen sind erhältlich?

Emser® Nasenspray ist in Packungen zu 15 ml erhältlich.

Die Bad Emser Thermalquellen – ein wertvoller Schatz der Natur

Unsere Erde bietet nach Jahrmillionen der Entwicklung zahlreiche wertvolle Schätze in ihrem Inneren. Einer davon ist die aus dem Quellsattel in Bad Ems aus 75 Meter Tiefe entspringende Emser Thermalquelle. Das Wasser dieser Quelle erreicht die Erdoberfläche mit einer Temperatur von ca. 50°C (daher „Thermal“) und enthält zahlreiche Mineralstoffe und Spurenelemente in einzigartiger Ausgewogenheit und Kombination. Daher werden für Emser® Nasenspray die Mineralstoffe und Spurenelemente aus dem Wasser gewonnen. Dies geschieht durch schonendes Eindampfen. Die Gesamtheit der Mineralstoffe und Spurenelemente, die so aus dem Wasser gewonnen werden, bilden dann das natürliche Quellsalz. Die Herkunft aus den Tiefen der Erde bedingt seine natürliche Reinheit, die einzigartige Komposition der Mineralien seine unübertroffene Wirksamkeit.

Natürliche Hilfe für die Atemwege

Die Atemwege des Menschen sind mit einem natürlichen Reinigungsmechanismus ausgestattet. Dieser besteht im Wesentlichen aus einem Motor, das sind Zellen mit kleinen Flimmerhärchen und einem Transportband, das ist eine Flüssigkeitsschicht, auf der die zu transportierenden Stoffe, von klebrigem Schleim umlagert, transportiert werden. Mundwärts schlagende Flimmerhärchen transportieren die auf der Flüssigkeit schwimmende klebrige Schleimschicht in den Rachen. Dort angelangt, wird sie verschluckt oder expektoriert. Vermehrte Schadstoffbelastung (z. B. Staub oder Tabakrauch) oder Entzündungen können diesen natürlichen Reinigungsmechanismus zum Erliegen bringen. Hier hilft Emser® Nasenspray. Es sorgt für eine ausreichende Befeuchtung der Schleimhautoberfläche, womit ein Austrocknen der Flüssigkeitsschicht verhindert wird. So unterstützt Emser® Nasenspray auf natürliche Weise die Reinigung der Nase, was sich nicht nur bei Entzündungen, sondern auch bei vermehrter Staub- und Schadstoffbelastung und bei allen Situationen, die zu einer Austrocknung der Schleimhautoberfläche führen (z. B. Klimaanlage, Heizungsluft etc.) positiv bemerkbar macht.

Mode d'emploi, veuillez lire attentivement ! (F)

EMSER® SPRAY NASAL

Contient un mélange de sels minéraux avec de sel Emser naturel

Dispositif médical pour l'application nasale

Que contient le spray nasal Emser® ?

Le spray nasal Emser® contient un mélange de sels minéraux avec 5 % de sel Emser naturel dilué dans l'eau. La concentration du sel y est choisie de telle manière à ce qu'elle corresponde au taux de sels minéraux dans le sang. On parle ici d'une concentration isotonique. La composition exacte est la suivante :

100 ml de solution contiennent :

1 g de mélange de sels minéraux avec 5 % de sel Emser naturel, eau purifiée pour 100 ml

Le mélange de sels minéraux contient les ions suivants g/kg : sodium 356, potassium 9,2, chlorure 449, carbonate d'hydrogène 173, sulfate 11,5

Le sel Emser naturel contient plusieurs substances minérales et oligo-éléments précieux sous forme d'un équilibre et d'une association unique en son genre. Son origine des profondeurs de la terre détermine sa pureté naturelle. Sa composition particulière explique son efficacité et sa tolérance extraordinairement bonnes.

Le spray nasal Emser® ne contient pas d'agents conservateurs.

Quand le spray nasal Emser® est-il utilisé ?

Le spray nasal Emser® est utilisé pour l'humidification et le nettoyage du nez lors d'une production accrue de mucosités et de croûtes et lors d'une exposition augmentée à la poussière, au pollen etc. Le spray nasal Emser® est aussi utilisé pour l'humidification de la muqueuse nasale lorsqu'elle est devenue trop sèche en raison de l'influence par l'environnement, p. ex. les appareils de climatisation, l'air de chauffage ou similaires.

Comment et à quelle fréquence le spray nasal Emser® est-il utilisé ?

Le spray nasal Emser® est utilisé selon les besoins une à plusieurs fois par jour. Pour cela, administrer une à plusieurs pulvérisation de spray dans chaque narine jusqu'à l'obtention d'une humidification suffisante (en fonction des circonstances extérieures).

Remarques : Avant tout premier emploi du spray nasal Emser® veuillez pomper 2 à 3 fois afin d'évacuer l'air du vaporisateur. Le spray nasal est prêt à l'emploi !

Si vous n'avez pas utilisé le spray nasal Emser® pendant une durée prolongée (plus de 12 heures), veuillez vaporiser une fois en l'air afin de nettoyer l'applicateur nasal.

Quand le spray nasal Emser® ne doit-il pas être utilisé ?

Aucune contre-indication du spray nasal Emser® n'est connue à ce jour.

Pendant combien de temps pouvez-vous utiliser le spray nasal Emser® ?

Le spray nasal Emser® peut être utilisé pendant une durée indéterminée. Si vos plaintes ne devaient pas s'améliorer malgré l'utilisation du spray nasal Emser®, nous recommandons la consultation d'un médecin.

Quels effets indésirables le spray nasal Emser® peut-il avoir ?

Dans de très rares cas, le développement des symptômes légers d'irritation tels que fourmillements et brûlures dans le nez est possible. Des mesures thérapeutiques ne sont pas nécessaires.

De quoi faut-il en outre tenir compte ?

Le spray nasal Emser® ne contient pas d'agents conservateurs. Les confections entamées doivent être ainsi utilisées dans les 6 mois.

Le spray nasale Emser® ne doit pas être utilisé après la date d'expiration indiquée sur l'emballage. Veuillez toujours conserver le spray nasale Emser® hors de la portée des enfants.

Quels emballages sont mis à disposition sur le marché ?

Le spray nasale Emser® est disponible dans les emballages à 15 ml.

Les sources thermales de Bad Ems – une richesse de la nature

Notre terre offre plusieurs richesses dans son intérieur après les millions d'années de développement. L'une d'elles est la source thermale de Bad Ems, jaillissant de 75 mètres de profondeur à partir de son sommet. L'eau de cette source rejoint la surface terrestre avec une température d'environ 50°C (eau « thermale ») et contient plusieurs substances minérales et oligo-éléments dans un équilibre et une association uniques. Pour cette raison, les minéraux et les oligo-éléments sont extraits de l'eau pour le spray nasale Emser®. Ceci a lieu grâce à une évaporation douce. La totalité des substances minérales et des oligo-éléments extraits qui sont obtenus par cette méthode forment ainsi le sel naturel de source. L'origine des profondeurs de la terre détermine sa pureté naturelle et la composition unique des minéraux explique son efficacité inégalée.

Une aide naturelle pour les voies respiratoires

Les voies respiratoires de l'homme sont équipées d'un mécanisme de nettoyage naturel. Ceci consiste essentiellement en un moteur, les cellules avec de petits cils vibratiles et en un tapis roulant, une couche liquide sur laquelle les matières à transporter sont entourées de mucus collant puis transportées. Les cils vibratiles bougent en direction de la bouche et transportent la couche de mucus collant nageant sur le liquide vers la gorge. Une fois arrivée, cette couche est soit avalée, soit crachée. Une exposition aux substances toxiques (p. ex. la poussière ou la fumée de tabac) ou des inflammations peuvent conduire à l'arrêt de ce mécanisme de nettoyage. Dans ce cas, le spray nasale Emser® peut aider. Il permet une humidification suffisante de la surface muqueuse, ce qui empêche un dessèchement de la couche liquide. Ainsi le spray nasale Emser® soutient le nettoyage du nez par voie naturelle, ce qui est mis en évidence de manière favorable non seulement lors d'inflammations, mais aussi lors d'une exposition accrue à la poussière et aux substances toxiques ainsi que lors de toutes les situations conduisant à un dessèchement de la muqueuse nasale (p. ex. climatisation, air de chauffage etc.).

Istruzioni per l'uso: leggere attentamente!



EMSER® SPRAY NASALE

Con una combinazione di sali minerali con il sale Emser naturale

Prodotto medicinale da nebulizzare nelle narici

Cosa contiene lo spray nasale Emser®?

Lo spray nasale Emser® contiene una combinazione di sali minerali con il 5 % di sale Emser naturale disciolto in acqua. La concentrazione del sale nella soluzione corrisponde al contenuto di sostanze minerali presenti nel sangue. Si parla quindi di una concentrazione isotonica. L'esatta composizione è la seguente:

100 ml di soluzione contengono:

1 g combinazione di sali minerali con il 5 % di sale Emser naturale, acqua purificata ad 100 ml

La combinazione di sali minerali contiene gli ioni seguenti: sodio 356, potassio 9,2, cloruro 449, carbonato d'idrogeno 173, solfato 11,5

Il sale Emser naturale contiene molte sostanze minerali e molti oligoelementi preziosi, combinati ed equilibrati in modo ottimale. Scaturendo dalle profondità della terra, la soluzione possiede una naturale purezza e grazie alla particolare composizione essa agisce efficacemente ed è ben tollerata.

Lo spray nasale Emser® non contiene sostanze conservanti.

Quando si usa lo spray nasale Emser®?

Lo spray nasale Emser® è indicato per l'idratazione e pulizia delle narici in presenza di muco eccessivo ed incrostazioni tenaci. È inoltre indicato anche per disturbi causati da presenza eccessiva di polvere o pollini oppure per l'idratazione della mucosa nasale quando questa è troppo secca a causa degli effetti ambientali (ad esempio climatizzatore, riscaldamento, ecc.).

Come e con quale frequenza si usa lo spray nasale Emser®?

Lo spray nasale Emser® viene usato una o più volte al giorno, a seconda delle necessità. Nebulizzare la soluzione una o più volte in ciascuna narice finché non si raggiunge l'idratazione desiderata (a dipendenza dei fattori esterni).

Preparazione: Al primo utilizzo dello spray nasale pompare due o tre volte per eliminare l'aria dalla pompa nebulizzante. Ora lo spray nasale è pronto.

Se lo spray nasale Emser® non viene utilizzato per più di 12 ore, prima del nuovo utilizzo, occorre nebulizzare un po' di soluzione in aria, per pulire.

Quando non si può usare lo spray nasale Emser®?

Finora non sono note situazioni particolari in cui lo spray nasale Emser® non può essere utilizzato.

Per quanto tempo può essere utilizzato lo spray nasale Emser®?

Lo spray nasale Emser® può essere utilizzato per un periodo indeterminato. Qualora i sintomi non migliorassero nonostante l'uso dello spray nasale Emser®, consigliamo di consultare un medico.

Quali effetti collaterali può avere lo spray nasale Emser®?

In casi molto rari possono manifestarsi lievi irritazioni del naso quali prurito o bruciore. Non si rendono necessarie contromisure.

Di che altro bisogna tenere conto?

Poiché lo spray nasale Emser® non contiene sostanze conservanti, una volta aperto deve essere consumato entro 6 mesi.

Lo spray nasale Emser® non può più essere utilizzato dopo la data di scadenza indicata sulla confezione. Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Quali confezioni sono disponibili?

Lo spray nasale Emser® è disponibile in confezioni da 15 ml.

Le fonti termali di Ems – un prezioso tesoro della natura

Dopo milioni di anni di evoluzione, le profondità della terra offrono numerosi preziosi tesori. Uno di questi è la fonte termale di Bad Ems che scaturisce a 75 metri di profondità. Quando l'acqua di questa fonte raggiunge la superficie, la sua temperatura è di ca. 50°C (da qui il nome „termale“) ed essa contiene parecchie sostanze minerali e oligoelementi combinati ed equilibrati in modo ottimale. Per questo motivo lo spray nasale Emser® contiene sostanze minerali e oligoelementi ricavati dall'acqua tramite evaporazione.

L'insieme dei sali minerali e degli oligoelementi ricavati dall'acqua formano il sale naturale di Ems. La sua origine dalle profondità della terra gli conferisce una naturale purezza mentre la composizione dei minerali ne garantisce l'efficacia.

Un aiuto dalla natura per le vie respiratorie

Le vie respiratorie degli esseri umani sono dotate di un meccanismo naturale di pulizia costituito da un motore, ossia cellule con ciglia vibratili, e da un nastro trasportatore, ossia uno strato liquido che trasporta le sostanze da espellere circondate da muco appiccicoso. Con il loro movimento in direzione della bocca, le ciglia vibratili trasportano nella faringe il muco appiccicoso che si trova sullo strato di liquido. Una volta giuntovi, esso viene o ingoiato oppure espulso. Un'eccessiva quantità di sostanze nocive (ad esempio polvere o fumo) o talune infezioni possono inceppare questo meccanismo naturale di pulizia. In questo caso lo spray nasale Emser® può aiutare. Esso stimola l'idratazione della membrana mucosa così da evitare l'essiccazione dello strato liquido. In questo modo, lo spray nasale Emser® aiuta naturalmente la pulizia nasale e ciò è particolarmente benefico non solo in presenza di infiammazioni, ma anche di sostanze nocive e di polvere ed in tutte quelle situazioni che provocano l'essiccazione della mucosa (ad esempio climatizzatore, riscaldamento, ecc.).

Zeichenerklärungen / Explication des signes / Spiegazione dei segni




Verwendbar bis / utilisable jusqu'au / Da utilizzare entro



Gebrauchsinformation beachten / Veuillez considérer le mode d'emploi / Leggere attentamente le istruzioni per l'uso



Herstellungsladung / Lot de fabrication / Lotto di produzione

4°C  50°C Nicht unterhalb 4°C und nicht oberhalb 50°C aufbewahren / Ne pas conserver à une température inférieure à 4°C et supérieure à 50°C / Non conservare a temperatura inferiore a 4°C o superiore a 50°C



Die Anforderungen der Medizinprodukterichtlinie werden eingehalten / Les exigences de la directive relative aux dispositifs médicaux sont respectées / Sono rispettati i requisiti della direttiva sui dispositivi medici

Stand der Information / Dernière mise à jour / Stato delle informazioni:

November/novembre/novembre 2014

Herstellung und Vertrieb / fabrication et distribution / produzione e distribuzione:

SIEMENS & CO - Arzbacher Str. 78 · D-56130 Bad Ems
Tel.: +49(0)2603 / 9604-0 · Fax: +49(0)2603 / 9604-40
Internet: www.emser.ch · E-Mail: info@emser.de

